



Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung • Postfach 20 01 00, 53170 Bonn

Zwischenstaatliche Organisation für den  
internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF)  
Herrn Jochen Conrad  
Gryphenhübeliweg 30

CH-3006 Bern

United Nations  
Economic Commission for Europe  
Mr. Olivier Kervella  
Palais des Nations

CH-1211 Geneva 10

**Betreff: Anerkennung eines technischen Regelwerks nach 6.2.5  
RID/ADR – Acceptance of a Technical Code according to 6.2.5  
RID/ADR**

Aktenzeichen: UI 33/3641.130/2010

Datum: Bonn, 04.10.2011

Seite 1 von 3

Sehr geehrter Herr Conrad,

dear Mr. Kervella,

das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS) teilt mit, dass das beigefügte „Anerkannte Technische Regelwerk für Bau, Ausrüstung, Prüfung, Zulassung und Kennzeichnung von Großflaschen aus Verbundwerkstoffen mit nahtlosem, mit umfangsgewickelten und mittragendem Liner aus metallischen Werkstoffen mit einem Arbeitsdruck bis 50 MPa (500 bar) und einem Volumen bis 450 l als ortsbewegliche Druckgeräte (ATR D 2/10)“ von der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM) als zuständiger Behörde im Einvernehmen mit dem BMVBS anerkannt und vom BMVBS im Verkehrsblatt (Amtsblatt des BMVBS) Nr. 17/2011 vom 15. September 2011 auf Seite 626 veröffentlicht wurde.

Ein Abdruck der Veröffentlichung ist beigefügt. Das Verkehrsblatt kann bezogen werden beim Verkehrsblattverlag in Dortmund ([www.verkehrsblatt.de](http://www.verkehrsblatt.de)). Das Anerkannte Technische Regelwerk wird zudem auf der Internetseite der BAM kostenfrei bereitgestellt ([www.bam.de](http://www.bam.de)).

HAUSANSCHRIFT  
Robert-Schuman-Platz 1  
53175 Bonn

POSTANSCHRIFT  
Postfach 20 01 00  
53170 Bonn

TEL +49 (0)228 99-300-2642  
FAX +49 (0)228 99-300-3428

gregor.oberreuter@bmvbs.bund.de  
Ref-UI33@bmvbs.bund.de  
www.bmvbs.de



Seite 2 von 3

Das Regelwerk ist erforderlich, da für die Herstellung von Großflaschen aus Verbundwerkstoffen mit einem Fassungsraum über 150 l bis 450 l in der Tabelle in 6.2.4 keine Norm zitiert ist. Da nur die zitierten Normen angewandt werden dürfen, war die Anerkennung des Regelwerks nach 6.2.5 RID/ADR erforderlich.

Zwar ist in der Tabelle in 6.2.4 die Norm EN 14245:2002 für Flaschen bis 150 l Fassungsraum zitiert, die eine Bemerkung enthält, dass sie grundsätzlich auch für Großflaschen bis 450 l als geeignet erscheint. Eine Überprüfung der das BMVBS beratenden nationalen Beratungsgremien hat jedoch ergeben, dass die Norm in der zitierten Fassung aus dem Jahr 2002 nicht dem aktuellen Stand entspricht, da in 2009 eine neue Ausgabe der Norm erfolgte.

Daher waren Änderungen und Ergänzungen der technischen Anforderungen und der Prüfvorschriften erforderlich, um dem aktuellen Stand der Technik Rechnung zu tragen.

Außerdem hat sich gezeigt, dass infolge der Entwicklung auf der internationalen Normungsebene im TC 58 der ISO an einer Norm ISO prISO 11515 gearbeitet wird, die einen weiterentwickelten technischen Stand für Großflaschen aus Verbundwerkstoffen zum Inhalt haben wird, der nach seiner Annahme und Veröffentlichung die EN 14245 ersetzen soll. Mit der Annahme und Veröffentlichung der neuen ISO Norm 11515 ist jedoch erst in ca. 2 bis 3 Jahren zu rechnen.

Da es aber dringenden Bedarf gibt, bereit vorher Großflaschen aus Verbundwerkstoffen mit einem Fassungsraum bis zu 450 l zuzulassen, wurde zur Überbrückung des offenen Zeitraums das ATR D 2/10 anerkannt und veröffentlicht. Nach dem ATR D 2/10 kann in Deutschland seit dem 16. 09.2011 verfahren werden.

6.2.5 RID/ADR erlauben, dass Druckgefäße, die nach einem national anerkannten technischen Regelwerk gebaut und zugelassen sind, in allen RID Mitgliedstaaten/Vertragsparteien des ADR für die Beförderung verwendet werden dürfen. Die Richtlinie 2010/35/EU (anwendbar seit 01. Juli 2011) erlaubt zudem die Pi-Kennzeichnung dieser Druckgefäße.

Translation:

The Federal Ministry for Transport, Construction and Urban Development (BMVBS) notifies hereby, that the attached „Recognized Technical Code for the construction, equipment, test, approval and marking as transportable pressure equipment of composite tubes with a seamless, with a hoop-wrapped and load sharing liner of metallic materials and a working pressure not exceeding 50 MPa (500 bar) and a water capacity not exceeding 450 l (ATR D 2/10)“ has been recog-



Seite 3 von 3

nized by the Federal Institute of Materials Research and Testing (BAM) acting as competent authority - with agreement of BMVBS - and has been published by BMVBS in the Verkehrsblatt (Official Journal of BMVBS Germany) No. 17 of 2011, page 626.

Please find attached a copy of the publication. The publication is available from Verkehrsblattverlag in Dortmund (Germany) – via [www.verkehrsblatt.de](http://www.verkehrsblatt.de) . It will also be made available free of charge on the website of BAM – see [www.bam.de](http://www.bam.de) .

The ATR D 2/10 is necessary, because in the table in 6.2.4 RID/ADR no suitable standard is referenced for composite-tubes with a volume above 150 l up to 450 l. As only referenced standards are permitted to be applied, it was necessary to adopt a technical code according to 6.2.5 RID/ADR.

Although in the table in 6.2.4 EN 12245:2002 is referenced for cylinders up to 150 l volume, containing a note declaring that the standard may also be regarded as suitable for tubes up to 450 l volume, investigation of the consultancy bodies of BMVBS has shown, that the referenced version of EN 12245 is outdated, because in 2009 a revised and updated version had been published.

Therefore modifications and additions on technical requirements and provisions for testing had to be set up to reflect the improved level of state of the art technology.

Furthermore it had to be noted, that due to the development on the international level a new standard is under preparation (see prISO 11515) to set a new state of the art standard for composite tubes intended to replace EN 12245 once adopted and published. But adoption and publication of that new standard is not likely before 2 or 3 years from now.

As there is urgent need to issue approvals for composite-tubes up to 450 l volume, the ATR D 2/10 has been adopted to bridge the gap. ATR D 2/10 may be applied within Germany from 16.09.2011.

6.2.5 of RID/ADR permit, that pressure receptacles constructed and approved according to a nationally recognized technical code may be used for transport throughout all RID Member States/ADR Contracting parties. Directive 2010/35/EU (applicable from 01. July 2011) permits pi-marking of such pressure receptacles.

Mit freundlichen Grüßen  
Kind regards

Oberreuter

